

**Jee náka'án yo sava jnú'un jee ka'án**  
**Antiguo Testamento**  
**Libro 9**

**Jee ni íyo yíñú'ún jíín jée ni  
íyo ndíchí jíín jée ni kasájé'nu  
ñayuu hebreo Yaꝝ Dios**



**En el mixteco de San Esteban Atatlahuca**



**Jee náka'án yo sava jnu'un jeé ka'án  
Antiguo Testamento  
Libro 9**

**Jee ni íyo yíñú'ún jíín jéé ni  
íyo ndíchí jíín jéé ní kasájé'nu  
ñayuu hebreo Yaa Dios**

**Serie de  
Resúmenes del Antiguo Testamento  
Número 9: Job, Salmos, Proverbios**

**en el mixteco de San Esteban Atatlahuca**

**LAS SAGRADAS ESCRITURAS PARA TODOS**



**LA LIGA BÍBLICA, A.C.  
México, D.F.**

Todas las ilustraciones son propiedad de  
©David C. Cook Publishing Co., 1978,  
usadas con el permiso correspondiente.

©La Liga Bíblica, A. C. 1999

Primera edición  
**Resúmenes del Antiguo Testamento**  
**Número 9: Job, Salmos, Proverbios**  
Mixteco de San Esteban Atlatlahuca  
99-051      México, D.F.      1C

## Sumario

Letra je <del>e</del> tu iin jéjníñu castellano jiín mixteco .....	5
Prólogo .....	7
154. Je <del>e</del> ni jó'e Ya <del>a</del> Dios jnu'un ndo'o iñ t <del>e</del> e vá'a .....	9
(je <del>e</del> ka'án libro Job 1:1–2:10)	
155. Je <del>e</del> ní ndajnu' <del>ú</del> n úni amigo Job jiín de .....	11
(je <del>e</del> ka'án libro Job 2:11–14:21)	
156. Je <del>e</del> ní ndajnu' <del>ú</del> n tuku amigo Job jiín de .....	13
(je <del>e</del> ka'án libro Job 15–21)	
157. Je <del>e</del> ni ká' <del>a</del> n tuku amigo Job iñga jínu jíín de ..	15
(je <del>e</del> ka'án libro Job 22–31)	
158. Je <del>e</del> ni ká' <del>a</del> n iñga t <del>e</del> e jíín Job .....	18
(je <del>e</del> ka'án libro Job 32–37)	
159. Je <del>e</del> ni ká' <del>a</del> n Ya <del>a</del> Dios jíín Job .....	19
(je <del>e</del> ka'án libro Job 38–42)	
160. T <del>a</del> ká jnú'un ndíchí ñayuu hebreo .....	20
(je <del>e</del> ka'án libro Proverbios 1–31)	
161. T <del>a</del> ká yaa je <del>e</del> ní kajita ñayuu hebreo nu <del>u</del> Ya <del>a</del> Dios .....	24
(je <del>e</del> ka'án libro Salmos 1–150)	
Íyó jnú'un je <del>e</del> ka'án nu <del>u</del> Antiguo Testamento te náka' <del>a</del> n tuku nu <del>u</del> Nuevo Testamento .....	41



## Letra **je** tu **ii**n jéjníñu castellano jiín mixteco

Jéjníñu ndi'ú'un vocal mixteco nájny'un castellano. Te íyó ingle vocal mixteco jeé kúu letra i, nájny'un:

<b>ndiví</b>	huevo	<b>kiti</b>	animal
<b>yiti</b>	ocote	<b>ñíñí</b>	granizo

Táká jnú'un jeé ndí'i jiín letra n chi ká'án yo jiín xíjnì yo te vocal jeé iyó núu táká jnú'un kúu nasalizada. Te kuu skíjná'an yó jiín jnú'un jeé tu ndí'i jiín n, nájny'un:

<b>kuáán</b>	amarillo	<b>kuáá</b>	ciego
<b>u'ún</b>	cinco	<b>u'u</b>	doler
<b>ndíkin</b>	semilla	<b>ndíki</b>	cuerno
<b>kixín</b>	pegajoso	<b>kixí</b>	duerme

Letra x chi je yajni tu káká'an castellano nájny'un mixteco. Te sava jny'un mixteco jeé jejníñu letra x kúu táká jéé yá'a, nájny'un:

<b>xini</b>	cabeza	<b>xe'yu</b>	anillo
<b>xu'ún</b>	dinero	<b>uxa</b>	siete

Letra ' mixteco te íyó sonido jeé ka'án yo nde sukun yo. Te kuu skíjná'an yó jiín jnú'un jeé tu jejníñu letra ', nájny'un:

<b>ndo'o</b>	tenate	<b>ndoq</b>	caña
<b>sa'ma</b>	tela	<b>sama</b>	cambiar
<b>yu'u</b>	boca	<b>yuu</b>	petate
<b>nde'yu</b>	lodo	<b>ndeyu</b>	comida

Te núu na kóndeka jná'an letra j jiín letra n te jé'e sín sonido, nájny'un:

<b>jniñu</b>	trabajo	<b>jníñí</b>	ratón
<b>jny'un</b>	palabra	<b>vijna</b>	hoy

Jeé ndéka jná'an consonante n jiín d chi iiñ ká'án-ni castellano jiín mixteco. Te castellano tu kéjéé jiín úu consonante un, te mixteco chi íyó, nájny'un:

<b>ndiví</b>	huevo	<b>ndute</b>	agua
<b>ndika</b>	plátano	<b>ndeyu</b>	comida

Te letra s jiín ingle consonante jee ndéka jná'an te letra un chi jéjníñu nde sava jny'un castellano, te mixteco chi kéjéé xí'na ga letra s jiín ingle consonante, chi nájny'un:

staaq	tortilla	skuá'a	estudiar
skáji	dar de comer	stíki	vaca, toro

Íyó tijni jny'un jee iin téé-ni yó te tono-ni sáma. Chi íyó tono ALTO, BAJO, MEDIO.

Te tono ALTO chi téé yó su'va: á, é, í, ó, ú, te ká'án kuíñi yó, nájny'un:

lélú	sombrero	yá'a	está pasando
ndíko	está moliendo	linchí	lagartija

Te tono BAJO kúu jee téé yó su'va: a, e, i, ï, o, u, chi ká'án ká'nu yó, chi nájny'un:

küñu	carne	ya'a	va a pasar
ndíko	va a enfriarse	oko	veinte

Te tono MEDIO chi tu téé yó chi kuéchi ká'án-ni yó. Te ni tu ká'án ká'nu yó te ni tu ká'án kuíñi yó chi kú'va-ni ká'án yo, nájny'un:

londe	cordero	ya'a	chile
ndíko	va a moler	vílu	gato

## Prólogo

Ini Antiguo Testamento iyó kué'e libro jee steén ndese ni iyo Yaq Dios jiín ñáyuu hebreo. Suni stéén ndese ni chindéé ñá'án yá ñayuu jee ni skíku i nuu ya te suni stéén ndese ni tají yá castigo nuu ñáyuu jee tu ní skíku i jniñu jee ní ndaku ya.

Te libro jee naní Biblia káni siki uú libro jee naní Antiguo jiín Nuevo Testamento.

Táká libro yá'a nákani sava-ni jnu'un ndese ni iyo jee ní kuva'a ñayiví yá'a jiín suni ndese ni ndajnu'ún yajni ya jiín táká profeta ya. Te núu jnáq ni kuni ni ndi'i siki Antiguo Testamento te jee sá'a ní kúu jee ki'in ní Biblia ni te ka'u ní.

Ya'a kúu libro 9 "Jee náka'an yo sava jnu'un jee ka'án Antiguo Testamento". Íyó 11 libro jee ndí'i. Te libro 1 nde libro 9 ndeé sava jnu'un jee ka'án Antiguo Testamento. Te libro 10 ka'án siki historia jee ní kuu me'ñú Antiguo jiín Nuevo Testamento. Te suni nuu libro yá'a nani'in yo iin diccionario lulí jee káchi jeku siki jnu'un yi'í gá jee véji nuu táká libro yá'a jíjná'an. Te suni nuu libro yá'a yi'i mapa jee steén ndé mí ní kuu táká jee yosó núu libro yá'a jíjná'an. Te nuu libro sándí'i na nani'in yo táká índice jee kúu nandukú yó ndé mí ní'in yo jnu'un jee kuní yo ka'u yó.



## **Jee ni íyo yíñú'ún jíín jé<sub>e</sub> ni íyo ndíchí jíín jé<sub>e</sub> ní kasájé'nu ñayuu hebreo Ya<sub>a</sub> Dios**

### **154. Jee ni jé'e Ya<sub>a</sub> Dios jnu'un ndo'o in tee vá'a**

(jee ka'án libro Job 1:1–2:10)

Te nde jena'án ndasí ní koteku in tee kúká ndasí nání de Job. Te ni chiñú'ún de Ya<sub>a</sub> Dios, te níní ní sá'a de jee vá'a. Te ni chindéé ñá'án de ñayuu nda'ú, te tu stá'ú de ñayuu.

**Jee ni ká'an jexeén jiín Yá<sub>a</sub> Dios sík<sub>i</sub> Job**

Te in kív<sub>i</sub> te ni jinungoo ndí'i ndajé'é Ya<sub>a</sub> Dios nuu<sub>ya</sub>, te suni jexeén. Te ni kajnu'un yá jexeén:

—¿Á sá'a ró cuenta jee Job kúu in tee vá'a ga nííñáyíví?

Te ni ka'an jexeén jiín yá jee kúu de tee vá'a jíín yá chi sík<sub>i</sub> jee ni sákuká yá de. Te núu na kénde ya ndí'i jee ni jé'e ya nuu de, te ka'an ndeva'a de koto de ya. Te ni ka'an ya:

—Koto yó núu ndaa<sub>q</sub> ka'án ro. Kuá'án te kende ro ndí'i jee néva'a de. Te ma stá'an ro maá de.

**Jee ni stó'o jexeén Job**

Yukuán na te ni tají jéxeén kue'<sub>e</sub> jnundó'o nuu<sub>u</sub> Job. Te ni naa ndí'i stík<sub>i</sub> jíín burro jíín lanchi jíín camello de. Te suni ni sá'a jexeén jee ni jí'i ndí'i se'e de. Te ná ni kuu súkuán ni ndekoo in in na mozo de jee kachi núu de táká jée ní kuu, te ni ná tu jínu kachi in de te kée inga de. Te ni kukuí'yá ndasí ni Job, te ni ka'an de:

—Máá ñíí lít̄ ri ni kaku ri, te tu na vé néva'a ri, te súkuan kuu ri. Jé'e Yaaq Dios ndí'i, te suni kénde ya. Yo'yo jé'nu kúu máá yá —achí de.

Te nuu ndí'i táká jnúndó'o jee iyó jiín de, te tu ní sá'a néé de ni tu ní ká'án neé de koto de Yaaq Dios, vesú ni naa ndí'i jee néva'a de.

### Jee ni ká'an tuku jexeén jiín Yaaq Dios

Yukuán na te ni jengoo tuku ndajé'é ya nuu ya, te suni ni jinu tuku jexeén. Te ni kajnu'ún tuku ya jexeén:

—¿Á sá'a ró cuenta jee Job, vesú ndó'o de, te va'a tee kúu de?

Te ni ka'an jexeén:

—Síkí jee tu na vé ndó'o máá de. Te núu na kóku'u xeen de, yukuán na te kónde'é yó núu tu ka'an ndeva'a de koto de ní'ín, Yaaq Dios.

Te ni ka'an ya:

—Kuu sá'a ró jee kóku'u de, te in-ni kúu jee ma ká'ni ro de.

### Jee ni stó'o ga jexeén Job

Te kua'an jexeén te ni sá'a jee ní kanengoo ndí'yí jee jetú ndasí níí ká'nu kuití de, te ni ndo'o ndasí de. Te ni ka'an ñasí'i de jiín de:

—Sá'a néé ró jee chiñú'ún gá ro Yaaq Dios. Ka'an ndeva'a koto ró yá te kuu ro —achí ña.

Te ni ka'an Job:

—Ma ka'án neé ró. Chi núu sá'a Yaaq Dios jee vá'a koo jiín yó te tu káka'ñu yo. Yukuán na te ¿á ka'ñu yo núu tu va'a íyó jiín yó? —achí de.

Te súkuan ni chiñú'ún Job Yaq Dios, te tu ní ká'án ndevaa de koto de ya.

### 155. Jeení ndajnu'ún úní amigo Job jiín de (jeení ka'án libro Job 2:11-14:21)

Íyó úní amigo Job jení naní Elifaz jiín Bildad jiín Zofar. Te ná ni kajini de ndi'i jení ní ndo'o Job te ni jengoo de ni konde'é de Job náva'a ka'an de jnu'un ndeyí ni jiín de. Te ná ni jinungoo de te ni kakukoo de xiin Job. Te tu ní káka'an kuití de níñ in semana, chi kájito de jení ndó'o ndasí de. Te jení ní ká'an xí'na ga kúu Job, te ni ka'an de:

—Vaq'a ga núu tu ní káku ri nuú. Chí vá'a ga na kúu ri vesú jení ndó'o ndasí rí.



Uní amigo Job ni konde'é de Job

### Jee ni ká'an Elifaz jiín Job

Yukuán na te Elifaz, in amigo de un, ní ka'an:

—Níní ní ka'an maá ró jnu'un ndeyí ni jiín ñáyuu kándo'o. Te vijna máá ró kúu jee ndó'o, te tu kánda ró. Nuku'un ni jee jé'e Yaq Dios ta'u vá'a nuu ñáyuu vá'a, te castigo nuu ñáyuu neé. Chi sanaa ni sá'a ró kuéchi. Kajnu'un Yaq Dios na vé kúu, te sándaaq ró jiín yá náv'a sá'a ya jee vá'a jiín ró inga jínu —áchí Elifaz.

Yukuán na te ni ka'an Job:

—Ndó'o ndasí rí. Te jíni ñú'un kundá'ú ni ró ru'u vesú luu, vesú jee kakán ró kuéchi síkí ri. Ká'án ró jee ni sá'a ri kuéchi. Te ka'an na kuéchi ni sá'a ri. Kúní ri kuu ri, te Yaq Dios tu siáá ya ru'u. ¿Naje'e kúu jee jé'e ya jnu'un jee kékoo yó ñayiví, te yukuán na te sá'a ya jee ndó'o yó? Te núu ni sá'a ri kuéchi, ¿naun tu íne ká'nu ni ya nuu ri? —áchí de.

### Jee ni ká'an Bildad jiín Job

Yukuán na te ni ka'an Bildad:

—Ndi'i yó jíni jee niní sá'a ndaaq Yaq Dios. Chi núu ndó'o in ñayuu te kúu síkí jee ni sá'a i kuéchi —áchí de.

Te ni ka'an Job:

—Jíni ri jee tu na kuéchi ní sá'a ri. Te tu kúu ndajnu'un rí jiín Yaq Dios, ni tu ká'án ya jiín rí. Sanaa te tu táñu'un yá, á kúu yó ñáyuu vá'a, chí kúu yó ñáyuu kasá'a kuéchi. Kúní ri kuni ri naje'e kúu jee sá'a ya súkuán jiín rí. Kúní ndije ri kuni ri —áchí de.

### Jee ni ká'an Zofar jiín Job

Yukuán na te ni ka'an Zofar:

—Ká'án ndasí ró Job. Sándúxí ró jee tu na kuéchi ní sá'a ró. Te núu na ká'án Yaq Dios jiín ró, te ka'an ya kue'e jnu'un jiín ró. Máá yá jiní ndé in kúu ñayuu vá'a, te ndé in tuú. Te ni sá'a ró kuéchi nuu yá. Ka'an jiín yá jee na kóne ká'nu ni yá, nduu vá'a ni jiín yá, te kakan ta'u nuu yá. Yukuán na te ndí'i jnundo'o jee ndó'o ró —áchí de.

Te ni kuijtá Job jee jíni so'o de, te ni ka'an de:

—Kájeni ni ró jee ndichí ndasí ró. Te tu kúu ri in ñayuu neé. Jíni rí jee ndí'i ñayuu kájeku i jíto i ru'u, vestu na kuéchi ri. Suni je ni jini rí jee kue'é ñayuu jee kíni índa tu ndó'o kuiti. Tu yíh kuiti ka'an ró ndese sá'a ri, chi tu ndó'o ró jee ndó'o ri. Jíni rí jee jiní yá ndí'i. Te je jiní rí ndí'i jee né kaka'an ró. Ró'ó jíjná'an ró chi sáka nuu ró jiín jnú'un yáá jee káka'an ró. Vá'a ga na kási ró yu'u ró.

'Te kuni so'o ró ru'u. Ma kúu sájé'nu ró Yáq Dios jiín táka jnú'un yáá jee káka'an ró síki rí. ¿Á tu yú'ú ró jíto ró yá naún? Chi jnáq ndasí rí ka'an rí jiín yá náva'a ka'an yá jee tu na kuéchi ri. Te nujna'an ni rí núu na ká'án yá jiín rí na kuéchi ní sá'a ri, chi tu jiní kuiti rí na vé kúu. Te ndó'o ndasí rí, te tu jiní rí na síki, te ni tu jiní rí na vé sá'a ri —achí Job.

## 156. Jee ní ndajnu'ún tuku amigo Job jiín de (jee ka'án libro Job 15–21)

Jee ni ká'an tuku Elifaz jiín Job

Yukuán na te ni ka'an tuku Elifaz jiín de:

—Tee ndichí kúu ró, te ká'án neé kuiti ró. Chi kúu nájnu'ún jee tu iyó yíñu'ún ró nuu Yaq Dios, nájnu'ún jíni ñú'ún. Te suu stéén jee iyó kuéchi ró. Koku'un ni

ro jeę yá'a íyó tée jé'nu, te ndíchí gá de vesú ro'ó. ¿Á tu jíní ro jeę núu Yaą Dios tu ni in tēe vaą'a? Te ká'án tuku ri jiín ró jeę tée jeę iyó kuéchi kúu jeę kándo'o de —áchí de.

Te ni ká'ąn Job:

—Núu jeę maá ró ndó'o jeę ndó'o ri te máá rí nduu ró'ó, te suni kuu ka'ąn rí nájnu'un ká'án roę, te je kuni rí ndí*ł*i ndese ka'ąn rí. Te jéni ni rí jeę vaą'a ga ka'ąn rí jnu'un ndeyí ni jiín ró. Te ró'ó chi ká'án roę kundá'u ni roę ru'uą. Yukuán na te tée ró kuéchi síkí rí. Ndó'o ndasí rí, te enemigo rí kastó'o ga de ru'uą. Nde ñayuu vá'a tu jéku'un ni i na síkí kúu jeę ndó'o ri. ¿Á tuvá ga inga jnu'un vá'a ga vesú jeę jé ni kaka'ąn roę? Kóto yó núu ndé in ró stéén jeę ndichí ndije káa —áchí Job.

**Jeę ni ká'ąn tuku Bildad jiín Job**

Yukuán na te ni ká'ąn tuku Bildad:

—Tu jéni kuití ni roę te ká'án roę, Job. Tuvá jiní gaą roę ndé in kúu jeę ndaa te ndé in tuú. Koku'un ni jeę tée íyó kuéchi kúu jeę ndó'o —áchí de.

Te ni ká'ąn Job:

—Kák'a'an ndasí ró jijná'an ró. Núu-ni núu-ni kák'a'an roę jeę kúu ri tēe jeę ni sá'a kuéchi. Te tu ndaa. Te tu jéku'un ni rí naun sá'a Yaą Dios jeę ndó'o ri. Te yíł kanda ri jiín jeę ndó'o ri. Ñayuu sájniñu ve'e ri, jiín ñáyuu ve'e ri, jiín amigo rí, tu kákuni de kinde'e de xiin ri. Stéén jeę kundá'u ni roę jeku ru'uą, te siáá jeę stá'ąn roę ru'uą. Jíní rí jeę Yaá Dios téku yaą, te in kívi te jnama ya ru'uą —achí Job.

**Jeę ni ká'ąn tuku Zofar jiín Job**

Yukuán na te ni ká'ąn tuku Zofar inga jínu:

—Kítí ndasí ni rí, te tu kúu kasí rí yu'u ri. Jendaá kúu jeę iyó jínu jeę vá'a iyó jíin ñayuu kasá'a kuéchi. Te nuku'un ni jeę kee kíví jeę ndo'o i —áchí de.

Te ni ka'an Job:

—¿Á kúní ro kuę'a ró jnú'un jeę ka'an rí? Chi kuu nájny'un jny'un ndeyí ni. Jíto ri jeę ñayuu kasá'a kuéchi tu kuití na vé ndó'o i níjéé téku i. Te ñayuu jeę índaa súkuan chi tu kásá'a kuití i cuenta Yaą Dios. Te kúká índaa i, te na'án téku i, te ná je'nu ndasí i te va'a-ni jí'lí i. Te ká'án ro jijná'an ró jeę sé'e i chunaa nuu kuéchi i. Te ma kúu súkuan. Chi núu ní jí'lí in tee te tuvá kánuú á ni ndo'o de chí tuú, chi je ni jí'lí de. Chi kúu nájny'un jeę tu kánuú gá á vá'a tee ni kuu de chí tuú. Te nuu ndí'lí jny'un jeę ní kaka'an ró chi tu jétá'ú rí. Chi ndí'lí jeę jíto ri ñayiví stéén nuu rí jeę maá-ni jny'un yáá kák'a'an ró —achí Job.

### 157. Jeę ni ká'an tuku amigo Job ınga jínu jíin de

(jeę ka'án libro Job 22-31)

Jeę ni ká'an Elifaz jiín Job vuelta uni

Te jeę uní jínu kúu jeę ka'án Elifaz jiín Job:

—Jeę ndó'o ró kúu jeę iyó kuéchi ró. Ndó'o ró, chi sá'a Yaą Dios jeę ndó'o ñayuu jeę ní kasá'a kuéchi. Máá rí ka'án rí jiín ró jeę na siá'a ró ták'a kuéchi, te na kuátá'ú ró nuu Yaą Dios. Te súkuan te sá'a ya jeę vá'a tuku jíin ró.

Te ni ka'an tuku Job:

—Jíní rí jeę tu na kuéchi ní sá'a rí. Te Yaą Dios chi tu kúní ya sá'a ya caso ru'u. Jendaá kúu jeę iyó jínu



Ni ka'ān Elifaz jiín Job

jeé ndó'o ñayuu jeé kasá'a kuechi, te ru'u chi tu na  
kuechi ní sá'a ri —achí Job.

**Jee ni ká'ān Bildad jiín Job vuelta uni**

Yukuán na te ni ka'ān Bildad:

—Yaq Dios chi jé'nu ndasí kúu ya. ¿Te á jéni ni ro  
jeé iyó ñayuu vá'a ga nuu ya?

Te ni ka'ān Job:

—Jee ni ká'ān ro tu chíndéé ñá'án kuiti ru'u. Je jíní  
rì jeé kujé'nu ndasí Yáq Dios. Te jéni ni rì jeé tu va'a  
sá'a ya jiín rí. Te ma kúu ka'ān rì jeé ndaá kák'a'ān ro,  
chi tu na kuechi ri. Te níní ká'ān rì súkuán níní jee  
téku rì. Jendaá kúu jee iyó ñayuu jeé kándo'o siki  
kuéchi, te nasúu suu kúu jee ndó'o ri.

'Te kájini ndí'i yó ndé mí kí'in yo ndukú yó oro jiín plata jiín inka ga kaa jiín yúu lúu. Te ni in yó tu jíní yo ndé mí ndukú yó jeę koo ndichí yó. Te ni ma kúu kuaan yó. Chi máá in-ni máá Yáą Dios kúu Yaą ndichí. Te máá yá steén jeę náva'a jinų yo kundichí yó, te jímí ñú'ún koo yíñú'ún yó jiín yá te tu sá'a yó taka jniñu néé.

'Kúní rí jeę na ndúu ri nájnu'un ni kuu jíín rí ná ni kuu ri in ñayuu kánuú, chi ni iyo yíñú'ún ñayuu jíín rí. Te níní ní chindéé ñá'án rí ñayuu. Te vijna te ndí'i de kájekų de jíto de ru'uł, te suni ñayuu jeę tu va'a kásá'a. Te suu sá'a jíín rí jeę kukuí'yá ni rí. Chi kúu nájnu'un jeę tuvá kúu ni Yaą Dios ru'uł. Chi máá yá sá'a ya jeę ndó'o ri, te ni tu jíni so'o ya jeę jikán ta'ú rí.

'Máá rí chi ni chindéé ñá'án rí ñayuu nda'u, te tu ní stá'ú rí ni in. Ni tu ní nújna'an ni rí inka ña'an. Te jímí ya jeę tu na kuechi ri. Te núu tu kúu ri ñayuu vá'a te na kuá'a ya castigo nuuł rí. Te ru'uł, chi níní ní iyo yíñú'ún rí nuuł yaą, chi yú'ú rí jeę kití ni yaą. Jeę síkí yúkuán tu ní sá'a ri kuechi. Tu ní kútóó rí xu'u'ún. Te tu ní chíñú'ún rí niłandii ni yoł ni ídolo. Te ni tu ní kúsíł ni rí jeę ndó'o enemigo rí. Jeę kuní rí kúu jeę na káchi Yaą Dios naun ndó'o ri súkuán, chi jímí rí jeę tu ní sá'a ri kuechi. Jeę yúkuán kúu ndí'i jnu'un jeę kuní rí ka'an rí — achí Job.

Yúkuán na te ndinúní amigo Job, tuvá ni káka'ąn de, chi ni jini de jeę ma sáma kani ni Job jeę kúu de tee jeę tu na kuechi de iyó.

## 158. Jee ni ká'án inka tée jíín Job (jee ka'án libro Job 32-37)

Yukuán na te inka tée ni jekondee de ká'án de jíín Job, te nání de Eliú. Te tu ní ká'án de nde jee xína ñú'ún, chi kúu de in tee lulí gá nuu jná'an de. Te ni kondetu de nde ni ndí'i ni kaka'án jná'an de. Te kítí ndasí ni de, chi síki jee ka'án Job jee tu na kuéchi de, te ká'án de jee tu sá'a Yaq Dios jíín de nájnu'un jíni ñú'ún. Te suni kítí ni de jíín úní ga amigo Job, chi tu ní kúu ka'án de na síki kúu jee ndó'o Job. Te ni ka'án de:

—Nde xína ñú'ún te tu ní ká'án na, chi lulí gá na núu ndí'i ní. Te nasúu máá ñayuu jé'nu-ni kúu ñayuu ndichí. Te vijna te ka'án na. Je ni jini so'o ná ndí'i jee ní kaka'án ni, te ni in ní tu ní kánani'in ni ndese ka'án ni jíín Job. Te ni jini so'o ná ndí'i jee ni ká'án ni, Job. Te jee yá'a kúu jnú'un ká'án na.

'Yaq Dios kujé'nu ya, te ma kúu sama yó jee sá'a ya. Te íyó jínu siú'ú yá ñayuu náv'a kuatá'ú i nuu ya. Te ká'án ni jee tu ndé jéjníñu jee chiñú'ún yó Yaq Dios. Te máá ná chi jíni na jee jé'e ya ta'ü nuu ñayuu núu ndese ni kasá'a i. ¿Te chí jéni ni ni jee tu sándaä ndaaä ya?

'Tú va'a sá'a ní jee ká'ñu ni jee sá'a Yaq Dios. Te tu jíni so'o ya nuu ñayuu jee kasájé'nu i máá i te nándukú i ya núu kándo'o-ni i. Jíni ñú'ún na sá'a lulí ní máá ní nuu Yaq Dios. Tu jíni na naun tu jé'e ya castigo xeen nuu ni síki jee ka'án ni jnú'un néé. Te jíni va'a ná jee ndaaä ka'án na. Chi sá'a ya jee ndó'o ñayuu jee kasá'a kuéchi náv'a siáa i jee kasá'a i kuéchi te kuatá'ú i nuu ya. Jé'nu ndasí Yáq Dios, te ma jinú yó kuni yó ndí'i —áchí Eliú.

## 159. Jeę ni ká'an Yaą Dios jiín Job

(jeę ka'án libro Job 38–42)

Te ni tají Yáą Dios ın tachí ní'in, te meęñú un ní kaka'an yaą jiín Job:

—Táká tée yá'a chi tu kájini kuıtı de. Te jny'un ní kaka'an de chi nasųú jéę ndaá kúu. Te máá ró, Job, chi suni tu jíní ró ndi'i. Chi tu íyó ró ná ni sá'a ri ñayíví. Te íyó kué'ę gą jeę tu jíní ró síkì ñayíví jiín mar jiín kími jiín kítı. Chi tu ndakuı ró nájnu'un máá rí. Jeę yúkuán jíni nü'ún koto vą'a ró ndese ka'an ró jiín rí —achí yá.

Yükuán na te ni ka'an Job:

—Jendaá ka'án ni. Te tuvá na jny'un kuu ka'an na —achí de.

Te ni ka'an yaą inga jínu:

—Máá rí kúu Yaą jeę sántaaq ndaą. Te jíní rí ndi'i jeę sá'a ri. Chi máá rí jnń ndi'i jeę íyó ñayíví —achí yá.

Te ni ka'an Job:

—Vijna te jíní na jéę kuu sá'a ní ndi'i jeę kuní ni. Chi ni ka'an na táka jnú'un jeę tu ní jéku'un ni na. Chi luu-ni kúu jeę jiní na síkì ní'ín. Te vijna te jíní na ndese káa ní. Te máá ná chi tu na vé kúu kuıtı na núu ni. Te kone ká'nu ni ni núu táka jnú'un ní ka'an na núu súkuán —achí Job.

**Jeę ni jíkən Yaą Dios nuu uní amigo Job jeę na ká'ni de kítı sokó de nuu ya**

Yükuán na te ni ka'an yaą jiín Elifaz jeę kítı ni yaą jiín de jiín Bildad jiín Zofar, chi síkì jeę tu ní káka'an ndaą de jny'un ya nájnu'un ni ka'an maá Job. Te ni ndaku ya jniñu jeę na ká'ni de táká kítı jeę sokó de

nuu ya, te na ká'án de jiín Job jeé na kákán ta'ú Job je'e ndinúní de. Te súkuan ni kasá'a de.

### Jee ni sá'a va'a Ya Dios jiín Job

Yukuán na te ni nasákuká tuku ya Job. Te ni je'e ya uu ga jínu kue'e vesú jee xína ñú'ún. Te ingle jínu ñayuu ve'e de jiín amigo de, ni kaka'an va'a jiín de. Te ni iyo uxi ga se'e de. Te na'án ní koteke de, te ni kusii ni de.



Ni nasákuká tuku ya Job

### 160. Táká jnú'un ndichí ñayuu hebreo (jee ka'án libro Proverbios 1-31)

Ni je'e rey Salomón táká consejo yá'a nuu tée lúlí hebreo:

Kánuú ndasí jéę chu'un ni yo táká jnú'un ndíchí núu kúní yo kundíchí yó.

Ñayuu neé ij kúu jee nújna'an ni kijná'an jiín ñayuu jee kasá'a kuęchi. Te núu koo yiñú'ún núu Yaą Dios, te ndíchí kúu.

Sa kandíje ró Yaą Dios, te tu jíni ñú'ún kani ni ro jee jiní ga ro nuu ya.

Te núu kúní ñayuu sá'a i jee nújna'an ni Yaą Dios, te chindéé ñá'án yá i jee kúu sá'a i.

Te ma kití ni ro núu jé'e Yaą Dios castigo nuu ro, te sá'a ya súkuan chi siki jee maní ya jiín ró.

Ma káká ró jiín ña'an tíjní ini, chi jíni ñú'ún kúsú ro jiín ñasi'í máá ró. Te tu íyó vá'a kusu ro jiín ñasi'í inga tee.

Jíni ñú'ún ndukú gá ro jee kundíchí ró vesú jee ndukú ró xü'ún jiín táka ndajníñu jee ya'u ndéé.

Jee yá'a kúu jekua ga jny'un ndíchí:

Núu in se'e ndíchí, te kúsí ni tatá de náná de sá'a de. Te núu kánéé de, te kúkuí'yá ni tatá de náná de.

Te in tee néé jéni ni de jee niní ká'án va'a de, te tee ndíchí chi jíni so'o de consejo jee jé'e inga ñayuu.

Te núu tu jé'e in tee castigo nuu sé'e de, kúu jee tu maní de jiín sé'e de. Te núu jendaá ndije jee maní de jiín sé'e de, te stéén de jee sá'a va'a i.

Ñayuu neé kándíje ndi'i jee jíni so'o, te ñayuu ndichí kándíje i nde núu ni jito i jee ndaá kúu.

Ñayuu ndichí chi tu yachi náxeen ni i. Te ñayuu jee yachí náxeen ni, stéén jee káa néé i.

Núu ndé in ká'án xeen jiín ró, te vitá-ni ka'an ró  
jiín de náva'a na yá'a jee kití ni de. Chi núu na ká'án  
xeen na ró jiín de, te kití ga ni de jiín ró.

Va'a ga kúu jee koo ndá'u yó te chiñú'un yó Yaq  
Dios vesú jee koo kúká yó te ndo'o yó jnúndó'o. Va'a  
ga konene yó jiín ñayuu jee maní yo jijná'an yó vesú tu  
kue'e káyeji yo, vesú jee kaji yo kue'e nuu ká'ijo  
ñayuu kákiti jná'an ni.

Jee ni'ín ñayuu kasájé'nu máá, kúu jnundó'o.

Va'a ga kúu jee kuandeyí ni yo tu kití ni yo, vesú  
jee in soldado ni'in de in ñuu.

Te núu in ñayuu neé tu ká'án ndasí i, te kuu kani ni  
yo jee ndichí i.

Te táká téé jee kánujna'an ndasí ni de vino jiín inga  
ga jee sá'a jee nájini de, chi máni sá'a jee kívi de nuu  
jnúndó'o te ma kundíchí de.

Te núu ndé in ni sá'a ndeva'a jíín yó, te ma káni ni  
yo jee nasá'a yó súkuan jíín de. Chi va'a ga kuá'a yó  
jnú'un jee sándaq maá Yáq Dios.

Ma ndukú yó sajé'nu yó máá yó núu íne yó jíín  
ñayuu kákujé'nu. Te va'a ga jee kukoo yó silla nda'u te  
yukuán na te kuá'a de silla vá'a ga kukoo yó, vesú jee  
kukoo yó silla vá'a, chi ndane'en de yó'ó te kukanu yo  
sá'a de.

Ma káji ndasí ró nduxi ñuñu, chi koku'u ró.

Ma ki'ín ró núu-ni núu-niconde'é ró jná'an ró chi  
ma kúsíj ga ni de koto de ró'ó.

Kuá'a ndute jíín jée kaji enemigo ró núu jíí de soko,  
te súkuan te kukanu de. Te Yaq Dios chi kuá'a ga ya  
nuu ró.



Ni ka'an rey Salomón jny'un ndíchí

Te va'a ga kúu jeę konene yó in ve'e ndá'ú te ma  
tejná'án yó, vesus jeę konene yó in ve'e vá'a jíin in  
ña'an jeę ndukú ña ndaku ña jniñu te tu nujna'an ni ña  
taká jeę sá'a yó.

Jny'un vá'a jeę véji ñuu jiká chi va'a ndasí sá'a jíin  
yó, nájny'un ndute míjin núu jíchí yo.

Te jeę kákajná'an ñayuu kúu nájny'un ñu'un. Te jeę  
káka'an siki jná'an kúu nájny'un tujnu. Chi ndá'vá  
ñu'un núu tuvá ga tujnu. Te jeę kákajná'an ñayuu, naa  
ni i núu tuvá káka'an ñayuu siki jná'an i.

Ma sandúxí ró jeę sá'a ró sájne, chi tu jíní ro ndese  
koo.

Va'a ga kúu jeę ka'án va'a ñayuu koto ró'ó, vesus jeę  
ka'án va'a máá ró koto ró máá ró.

Te núu in ñayuu tu jétá'ú núu ley Yaä Dios, te ma  
sá'a ya caso jeę jikán ta'ú i.

Te nūu chísa'yú yó taká kuéchi ni sá'a yó te ma káne va'a taká jée sá'a yó. Te nūu nákuni yo jee ni sá'a yó te siáá yo, yukuán na te kone ká'nu ni Yaq Dios nuu yo.

## 161. Taká yaa jee ni kajita ñayuu hebreo nuu Yaq Dios

(jee ka'án libro *Salmos 1-150*)

### Salmo 1

Ndito Yaq Dios tee jee tu sá'a de nájnu'un sá'a tee jee sá'a de kuéchi. Chi nujna'an ni de koku'un ni de ley Yaq Dios nduú ñuu. Te nuu tee yá'a ndi'i koo va'a jiín de. Chi kúu de nájnu'un in yujnu jee íin yajni nuu jíka ndute te jé'nu va'a. Te nuu tee jee sá'a kuéchi, chi tu kúu súkuan jiín de, chi kúu de nájnu'un yaká jee kua'án nuu tachí. Te kívi jee sándaq Yaq Dios kuéchi ñayuu, te kua'a ya castigo nuu tee jee kasá'a kuéchi. Te íyó yá jiín ñayuu jee sá'a va'a.

### Salmo 2

Tu jéjníñu kuiti jee rey jiín ñayuu ìnga ñuu, ndonda de síki Yaq Dios jiín síki rey jee ni jé'e ya nuu ñayuu hebreo. Káka'an de jee tu kúní de jee Yaá Dios jiín rey jee ni jeni ya, ndaku jniñu nuu de. Te jékú ya jító ya nuu de, chi kújé'nu ndasí yá. Yukuán na te kúxeen ya te ká'án ya:

—Je ni jeni ri rey jee ni nakaji ri jee ndaku jniñu ñuu Jerusalén.

Suni ni ka'an ya:

—Rey jee ni jeni ri vijna kúu se'e ri. Te vijna te ni sajé'nu ri ya jee kúu ri Tatá ya. Te kua'a ri ndi'i ñuu jee iyó ní ká'nu ñayiví náva'a ndaku ya jniñu. Te

kua'a ya castigo nájnu'un jíín in yujnu xíi kaa nuu ndí'i ñayuu inga ñuu. Jee yúkuan táka ró jee kákuu ró rey taká ñuu jiká, jíni ñú'ún koo yíñú'ún ró nuu ri, chi núu tuú te kiti ni ri jíín ró jijná'an ró.

### Salmo 8

Táta Yaq Dios, máá ní kúu Yaq jee ndáku jniñu nuu ndí'i ná jijná'an ná. Níí ká'nu ñayiví iyó ñayuu jee chiñú'ún i ní'in. Ni jejníñu ní súchi lúlí náva'a kuxeen i nuu ñayuu kujé'nu te stéén i jee ma kuájná'an i jíín ní. Te ná ndákoto ná andívi, te jíto ná yóo jíín kími jee ni sá'a ní te ni chukú ní yukuán, te kájnu'ún ná naun táñú'ún ndasí ní ñayuu, chi tu na vé kákuu kuiti na nu ni. Te ni sajé'nu ní sáña jijná'an ná síki ndí'i kiti.

### Salmo 19

Andívi jíín níandii jíín yóo jíín kími, chi stéén jee iyó in Yaq Dios kujé'nu ndasí jée ni sá'a ya ndí'i taká jée iyó. Ni tu jíni ñú'ún ká'an yo jee súkuan kúu, chi ndí'i ñayuu kuu koto de nuu kández de.

Te núu kúní yo kuni ga yo síki ya, te jíni ñú'ún skuá'a yó ley ya. Ndí'i chi va'u ká'án, te chíndéé ñá'án kuni yo te koo ndíchí yó. Jíni ñú'ún nujna'an ga ni yo ley ya vesú nduxi ñuñu. Chi ley ya steén ndese koo jíín yó núu tu kuatá'ú yó. Te núu jétá'ú yó te kua'a ya ta'u vá'a nuu yo.

Yíí kuni yo ndí'i kuéchi kásá'a yó. Kone ká'nu ni ni nu na, Táta Yaq Dios, nuu ndí'i kuéchi jee ni sá'a ná, chi tu ní jíní na jée ni sá'a ná. Te suni ma kuá'a ni jnú'un jee koo yúkuan ni na sá'a ná kuéchi. Te súkuan te kuu ná in tee jee tu na kuéchi iyó. Táta Yaq Dios,

sá'a ní jéę ndí'i jeę ka'án na jíín ndí'i jeę jéni ni na kuu jeę nújna'an ni maá ní.

### Salmo 22

Yaę Dios maá ná, ḡnaun ni stóo ndá'ú ní sañá?  
¿Naun tu nástikó kuíñí ni jéę jikán ta'ú na nūu ni?  
Táká jíí na ndé jena'án ní kandíje de ní'ín, te ni jnama ní de. Te máá ná máni jnundó'o íyó jíín ná. Ndí'i ñayuu kájeku i jíto i sañá síkì jeę kandíje ná ní'ín, te vesusúkuan te níní kándíje ná ní'ín. Jeę yúkuan kuu va'a ni ni chindéé ñá'án ní sañá, chi tuvá ndakuí na, te jíchí na. Te kástují de nda'a ná jíín jé'e na, te kákusí ni de kández' de nuu na jéę ndó'o ná. Te kásaja de sa'ma ná, te kásá'a de suerte náva'a kuni de ndé in de kendoo jíín. Kuu va'a ni ni chindéé ñá'án ní sañá.

Nákuatá'ú rí nuu Yaę Dios nuu káyukú ñani ri hebreo síkì jeę ní nastikó kuíñí ya jee ni jíkan ta'ú ri.

### Salmo 23

Yaę Dios ndíto ya ru'u nájnu'un tée ndíto va'a de lanchi de. Níní koneva'a ri ndí'i jeę jíni ñú'ún rí. Te máá yá kondito ru'u ndé-ni kúu-ni nuu ki'ín ri. Te ku'a ga ya vesusú jeę jíni ñú'ún rí. Te jnáma ya ru'u nuu enemigo ri. Te níní-ni koo mani ya jiín rí, te konene ri jiín yá nií káni.

### Salmo 34

Nákuatá'ú rí nuu Yaę Dios te ka'án ri jee Yaá kujé'nu ndasí kúu ya nií káni-ni. Te ñayuu jeę tu sájé'nu i máá i, kusi ni i ná kuni so'o i. Unuú-ni na ká'án yo jee Yaá kujé'nu ndasí kúu ya. Chi ni jikan ri nuu ya jee na chíndéé ñá'án yá ru'u, te ni jini so'o ya



Yaq Dios ndíto ya ru'u nájnu'un tee ndíto va'a de lanchi de jee ni jíkan ta'u ri. Chi ni jnama ya ru'u nuu ndí'i taká jee yu'u ri.

Te tají yá in ndajé'é ya jee ndíto ñayuu jee chiñú'ún i Yaq Dios jiín jee jnáma i nuu jnúndó'o. Koto ndee kandíje ró Yaq Dios, te kuni ró jee vá'a ni ya jiín ñayuu kandíje i nuu ya. Chi núa jendaá ndije jee iyó yíñú'ún ró nuu Yaq Dios te ni ma kúmaní nuu ró. Te ñayuu jee tu kándíje i ya chi koo jnúndó'o jiín i te ndo'o i soko.

Te núa kúní ró koteku na'án ró te kusij ni ró jiín táka jee iyó, te jíni ñú'ún kondito ró máá ró jee ma ká'án ró jnu'un néé ni ma ka'án yaá ró. Te ni ma sá'a ndeva'ró jiín ni in ñayuu, te ni ma kuajná'an ró, ni ma ndukú ró skuajná'an ró inga ñayuu. Te nástikó

kuíñí ya jee jikán ta'ú ñayuu vá'a ni, te kúu ya enemigo ñayuu neé. In ñayuu vá'a kuu ndo'o ndasí, te in kívì te jnama ya i nuu jnúndó'o. Te ma kuá'a ya jnu'un jee né in yíkì i jna'nü. Te ñayuu kasá'a néé chi kándo'o i jee síkí kuéchi i.

### Salmo 37

Ma ndáku ró nájnú'un ñayuu kasá'a kuéchi. Chi táká ñáyuu yúkuan chi yachì naa i, nájnú'un yachì ichí yuku. Te máá ró chi va'a ga kandíje ró Yáa Dios te sá'a ró jee vá'a. Yukuán na te kua'a ya jee kuní ró. Nakuá'a máá ró nuu ya, te sá'a ya jee kuni ndí'i ñayuu jee kúu ró téé ndaaq tee va'a.

Te jíni ñú'ún kondetu ró jée Yaá Dios sá'a ya. Te ma kukuésún ni ró nuu ñayuu neé, chi kástó'o i inga ñayuu návà'a ni'in i jee kuní i. Nuku'un ni jee stáan ya ñayuu neé, te sá'a ya jee vá'a koo jíín ñayuu kandíje i ya. Te jeku na tiempo te ma koo ga ñayuu jee kasá'a néé. Yukuán na te ñayuu jee tu kásajé'nu máá ní'in i ñu'un te va'a koo jíín i. Vesú ñayuu jee kíni káa kítí ni i jíto i ñayuu vá'a, te Yaá Dios chi jékú ya, chi jíní ya jee tu na'án koo i. Va'a ndasí gá jee koo ndá'ú yó te va'a ni yo vesú jee koo kúká yó te kini koo yó. Te in kívì te kuá'a ya castigo nuu ñayuu jee kíni índaa. Te kuá'a ya ta'u vá'a nuu ñayuu vá'a ni.

Te ñayuu jee kíni káa jíkán núu xu'ún te tu náchunaa, te ñayuu vá'a chi sa su'va jé'e. Te ñayuu vá'a ni chi ká'án jnu'un ndíchí, te jíni te jétá'ú núu ley Yaá Dios. Te ñayuu jee ndéva'a káa chi sa kúní i ka'ni i ñayuu vá'a. Te vesú súkuan te in kívì te kuá'a ya castigo nuu ñayuu jee kíni índaa, te kuá'a ya ta'u vá'a nuu ñayuu vá'a.

## Salmo 40

Ni kondetu ri jeę chindéé ñá'án Yaą Dios ru'ų, te ni sá'a ya. Chi ni kuu nájnu'un jeę ní tava ya ru'ų nuų ín yavuų nuų ñú'un nde'yų te ni jeni ya ru'ų síkı ín kava. Te ni jeęe ya ín yaa jeé núu rí návą'a kuu kata ri jeę Yaá kujé'nu kúu ya. Te na kúni ñayuu ndese jíta ri te kue'ę i kuni i ndese jé'nu kúu ya, te suni kuni i kandíje i ya.

Te ñayuu jeę kandíje Yaą Dios, chi va'a-ni íyó jíin i. Tátą Yaą Dios, jé'nu ndije jniñu sá'a ní. Chi ndí'i jeę sá'a ní kúu návą'a chindéé ñá'án ní sáña jíjná'an ná. Kúní na nakani ná núu ñayuu ndí'i jeę sá'a ní, te tu ní'ín na jnú'un ndese ka'an na, chi jniñu jé'nu ndası kúu jeę sá'a ní. Jeę kuní ga ni kúu jeę na kúní so'o ná ley ni te kuatá'ú ná nuų ley ni vesú jeę sokó na kítı nuų ni. Te kúní ndije ná kuni na ley ni, návą'a sá'a ná jeę kuní ni.

Jíní va'a ní jéę jé ni ka'an na jíin ñayuu jeę vá'a Yaą kúu ní. Tu chísąyú kuitı na táka jéę vá'a jeę sá'a ní, chi sa su'va nákani ná jnú'un nuų ndí'i ñayuu. Te vijna jeę ndó'o ná, jíkán na núu ni jéę na chíndéé ñá'án ní sañá. Kua'a ní jnú'un jeę na kóo castigo nuų enemigo na. Te ndí'i ñayuu jeę kuní i chiñú'ún i ní'ín te jíkán i jeę na chíndéé ñá'án ní i, chindéé ñá'án ní i návą'a sajé'nu i sí'ví ní te ka'an i jeę jé'nu Yaą kúu ní. Jíni ñú'ún ndası ná jeę chindéé ñá'án ní sañá, chi máá ñú'ún-ni máá ní kúu Yaą Dios jeę kuu chindéé ñá'án sañá.

## Salmo 46

Yaą Dios kúu jeę chindéé ñá'án yá yo'ó núu jnúndó'o. Jeę yúkuan tu yú'ú yó vesú na náą ñayıví.

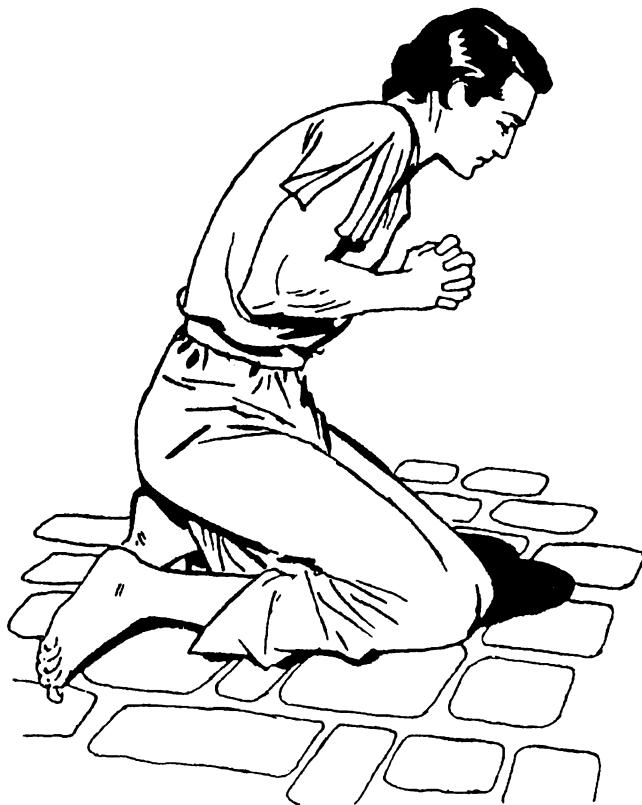
Ñuu Jerusalén kúu ñuu nuu néne ya. Te kondito ya ñuu Jerusalén vesú na náa táká gá ñuu. Jehová, Ya₧ Dios jee ni chiñú'ún Jacob, chíndéé ñá'án yá yo'ó. Koto ndese ni stáan ya táká gá ñuu jeē iyó ñáyiví. Te tuvá jé'e ga ya jnu'un jeē kuajná'an i jíín yó, chi je ni stáan ya ndi'i jeē jejníñu i nuu kuajná'an i. Máá yá ka'án jeē ñayuu īnga ñuu jíni ñú'ún siáa i jeē kuajná'an i jíín ñayuu hebreo te koyukú vá'a i, náva'a kuni i jeē maá yá kúu Ya₧ Dios, te jnii ya ndi'i jeē iyó níi ká'nu ñayiví. Ya₧ Dios kujé'nu jeē ni chiñú'ún Jacob kúu Ya₧ Dios jeē chíndéé ñá'án yó'ó jeē kákuu yó ñayuu hebreo.

### Salmo 51

Tát₧ Ya₧ Dios, siki jeē maní ni jíín ná, kone ká'nu ni ni núu na. Chi nákuni na jéē ni sá'a ná kuéchi, te tu kúsii ni ni jíín ná. Te va'a sá'a ní jéē jé'e ní jnú'un ndo'o ná. Kúu ná téé tu va'a nde ná tu kaku ná. Te kava va'a ni ni kone ká'nu ni ni núu na, te ku'a ní jnú'un jeē na ndúsii ni tuku ná. Sá'a ní jéē kuu ná ñayuu vá'a jeē nújna'an ni na kuatá'ú ná nuu ni. Ma stóo ní sáña, ni ma kénde ni Espíritu ni núu na, chi sa sá'a ní jeē na ndúsii ni na siki jeē ní jnama ní sáña. Te ku'a ní jnú'un jeē Espíritu ni na chíndéé ñá'án sáña.

Te súkuan te kuu stéén na núu ñayuu, jeē suni sá'a kuéchi, ndese kuu kuatá'ú i nuu ni. Kone ká'nu ni ni núu na siki jeē maní ni jíín ná. Yukuán na te sájé'nu ná siví ní. Je jíni na jéē kuní ni kúu jeē steén na jéē kukuí'yá ni na jéē ni sá'a ná kuéchi te nasuú máá-ni jee ka'ni ná kití te sokó na tí nuu ni.

Sá'a ní jéē vá'a koo ñuu Jerusalén jiín jéē na kuatá'ú gá ñayuu ñuu un núu ni, te yukuán na te nujna'an ni ni kití jeē kásokó na núu ni.



Táta Yaaq Dios, kone ká'nu ni ni núu kuéchi ná

### Salmo 73

Va'a-ni Yaaq Dios jiín ñáyuu jee tu kásá'a jniñu néé. Te je yajni te tu ní kándíje ri jee súkuan kúu, chi ná ni jito ri jee vá'a kúu jiín tée kásá'a kuéchi. Vesú kukuká de jee stó'o de ñayuu te káka'an de síki Yaaq Dios jiín síki ñáyuu jee chiñú'un i ya, te va'a-ni káteku de. Te nde ñayuu kandíje Yaaq Dios jetá'u i jee ka'án tee un, chi ni kajeni ni i jee tu ndé jéjníñu chiñú'un yó Yaaq Dios.

Te suni máá rí, jeku na te kuatá'ú rí. Te nūu ní jétá'ú rí te kúní ka'ₙ jeₙ tu chíñú'ún ndáaᵣ Yaₙ Dios. Te jéni ni rí sìkì jnú'un un, te tu ní kúu jeku'un kuiti ni rí nde ni kìvì ri veñu'un ya. Te yukuán ní steén Yaₙ Dios nuuᵣ jeₙ kuá'a ya castigo nuuᵢ de. V̄esú jéni in jéni uu ni rí, te níní ní chindéé ñá'án Yáₙ Dios ru'ù. Te máá yá kúu ndi'í jeₙ néva'\_a ri, te tu jíni ñú'ún gá rí táká jéₙ iyó ñayiví yá'a. Te kuₙ'a ya castigo nuuᵢ ñáyuu jeₙ tu jétá'ú nūu ya. Te máá rí chi ni tee ni rí kandíje ri ya.

### Salmo 89

Tát̄ Yaₙ Dios, níní kata ná jéₙ maní ndasí ní jíin ná, jíin jéₙ tu ní siáá ni jéₙ chindéé ñá'án ní sañá. Ni in tu káa nájnyu'un máá ní, ni ini ñayiví ni ini andíví. Kújé'nu ndasí ní, te nda'a ní yí'i ndi'í táká jéₙ iyó. Te v̄a'\_a ni ni, te sándaₙ ndaₙ ni, te kúndá'ú ni ni sáña jíjná'an ná. Te táká ñáyuu jeₙ sín n̄i'in i jíin ní, chi kákusiₙ ni i. V̄a'\_a ndasí kúu jíin ñáyuu hebreo jeₙ sìkí maá ní.

Te ni nakaji ní David kuu de rey, te ni jejnyu'un ní nūu de jee yukún de níní koo t̄ee kuu rey ñuu Israel. Ni jejnyu'un ní jéₙ chindéé ñá'án ní de jéₙ kanda de sìkí enemigo de te kujé'nu de. Te suni ni ka'ₙ ni jéₙ kuu de rey sìkí in ñuu ká'nu ndasí. Te ni ka'ₙ ni jéₙ nūu tu kuatá'ú t̄ee yukún de te kuₙ'a ní castigo nuuᵢ de, te v̄esú súkuan te skíku ní jnú'un jeₙ ni ká'ₙ ni.

Te v̄esú skíku ní jnú'un jeₙ ni ká'ₙ ni, te ni je'e ní jnú'un jeₙ enemigo na kundeyí jíin ná. Yachí chindéé ñá'án ní sañá te skíku ní jnú'un jeₙ ni ká'ₙ ni. Ma kití ga ni ni jíin ná jíjná'an ná.

Te ndi'í yó na ká'án yo jeé jé'nu ndasí kúu Yaq Dios níí káni-ni.

### Salmo 91

Ndito Yaq Dios yo'ó jéé kákandíje yó yá, te tu jé'e ya jnu'un jeé ndo'o yó. Te koto yó ndese kua'a ya castigo nuu ñáyuu kasá'a kuechi, te máá yó chi ma ndó'o yó, chi kándíje yó yá. Te tají yá ndajé'é ya náva'a kondito yó'ó ndé-ni kúu-ni nuu jíka yó. Te ni ka'an Yaq Dios:

—Jnama ri tee yá'a núu jnúndó'o síkí jeé maní de jíín rí te jíní de ru'u. Te núu kakan ta'u de nuu ri, te kuni so'o ri te jnama ri de nuu jnúndó'o. Te sá'a ri jee kujé'nu de. Te kua'a ri jnu'un koteku de kue'e kuiya náva'a kusíkí ni de jíín táka jéé vá'a jeé ni sá'a ri kuu de —áchí yá.

### Salmo 95

Kúsíkí ni yo kata yó núu Jehová, chi máá yá kúu Yaq jnáma yó'ó núu jnúndó'o. Kívi yó véñu'un ya te nakuatá'u yó te kata yó núu ya. Jíni ñú'ún sá'a yó súkuan, chi jé'nu ndasí Jehová vesú taká ídolo jeé káchiñú'u ñinga ñayuu. Máá yá ni sá'a ndute mar jiín ñu'un íchi, te nda'a ya yí'i ndi'í jeé iyó níí ká'nu ñayív. Jíni ñú'ún kuiní yítí yó nuu ya, chi máá yá ni sá'a ya yo'ó. Te kúu ya Yaq Dios yo, te kákuu yó ñáyuu maá yá.

Te núu kuatá'u yó nuu ya, te koto yó ndese jé'nu kúu ya. Te ká'án ya:

—Ma sá'a ró nájnu'un ni sá'a jíí ro nde jena'án ná ni kajika kuu de nuu ñú'un té'é. Chi ni kakuní'ni ni de jíín rí vesú ni kajito de ndi'í jeé ni sá'a ri je'e de

jíjná'án de. Jeę síkí yúkuan ni kítı ni rı jiín de uu xiko kuiyaą, chi tu ní jé'e ri kívi de ñuu Canaán nuuı kuu ndetatú de síkí jeę tu ní kájetá'u de —áchí yá.



Jíta ñayuu nuuı yaą

### Salmo 100

Ndi'i ñayuu ñayiví jíni ñú'ún chiñú'ún yó Jehová te kusíı ni yoą kata yó núuı yaą. Te jíni ñú'ún jéku'un ni yoą jeę maá yá kúu Yaą Dios ndaaą. Te máá yá ni sá'a yó'ó. Jeę síkí yúkuan kúu yó cuenta maá yá, chi kúu yó ñáyuu maá yá. Kákku yó nájnyı'un lanchi, te máá yá ndító yó'ó. Jíni ñú'ún kí'in yoą veñyı'un te nakuatá'u yó nuuı yaą. Te kata yó núuı yaą, chi vaą'a ni yaą jiín yó. Chi níní koo maní yaą jiín yó, te ma stóo ndá'u yá yo'ó.

### Salmo 103

Chíñú'ún rí Yaą Dios jiín ndi'i jeę níjnyní rı. Tu kúní rı naa ni rı ndi'i jeę vá'a jeę sá'a ya je'ę rı. Jeę yúkuan kúu jeę jíni ñú'ún nakuatá'u rí nuuı yaą. Te íne ká'nu ni yaą nuuı ndí'i kuęchi rı. Te násávą'a ya ru'uı nuu kú'u rı, te jnáma ya ru'uı návą'a ma kúu rı. Te sá'a

ya jee niní vá'a koo jiín rí. Te va'a ndasí ni ya te sándaa ndaaa ya. Ni steén ya ndese Yaa kúu ya nuu Moisés jiín núu táka gá ñayuu hebreo. Tu yachí kití ni ya jiín yó jijná'an yó. Níní íyó tú'va ya kone ká'nu ni ya nuu yo. Tu jíni ñú'ún kuití jee sa'a ya jee vá'a jiín yó, te vesu súkuan te sa'a ya jee vá'a jiín yó. Jíní ya jee tu ndakui yo. Jee yúkuan vá'a ndasí ni ya jiín yó, nájnu'un in tátá jiín sé'e de, te íne ká'nu ni ya nuu kuéchi jee kasá'a yó. Te tu na'án téku yo, chi kúu yó nájnu'un yukujiín ita jee yachí náa. Te vesu súkuan te tu siáá ya jee koo maní ya jiín ñayuu jee iyó yíñú'ún i jiín yá te jétá'u i nuu ya. Te ndáku ya jniñu níñ ká'nu ñayiví jiín ándiví. Ndajé'é ya jiín ndi*í*taká jee ni sa'a ya, jíni ñú'ún sájé'nu sí'ví yá. Máá rí chi sájé'nu ri sí'ví yá jiín ndi*í*taká jee níjnuní ri.

### Salmo 110

Ni ka'qan Yaa Dios jiín Jíto'o ri: "Kukoo ró lado vá'a ri nuu kujé'nu ró te sa'a ri jee kende ropoder taká jee kájito u'qu ro'ó", áchí yá. Te máá yá jé'e jnyu'un jee rey jee ní nakaji ya ndaku de jniñu. Te nde ná ni kaku rey jee ní nakaji ya, te chíndéé ñá'án yá de. Te ni jejnu'un ya jee kuu de sutu níñ káni-ni nájnu'un ni kuu Melquisedec, te kujé'nu ndasí rey yá'a.

### Salmo 118

Va'a ndasí jee nakuatá'u yó nuu Yaa Dios. Te ndi*í*ñayuu hebreo, jíni ñú'ún ká'qan de jiín inga ga ñayuu jee tu siáá ya jee maní ya jiín yó. Ni jikan ta'u ri nuu ya, te ni jnama ya ru'u nuu enemigo ri. Tu na vé sa'a níu íyó kué'e enemigo ri, chi chindéé ñá'án yá ru'u te kanda ri. Na sájé'nu ri ya chi ni chindéé ñá'án yá ru'u

kánda ri s̄ik̄i enemigo r̄i. Yuu jee ní kaské'íchí ni t̄ee kájeni ve'e, yuu yá'a nduu jeē kítuu ve'e. Jee yá'a kúu jeē ni sá'a Yaq Dios, te na'án náq ni yo. Te kiv̄i yá'a kúu jeē ni sá'a ya jeē vá'a je'e yo, te na kús̄i ni yo. Tát̄ Yaq Dios, kava va'a ni ni jnama ga ni sáñia jíjná'an ná nūu enemigo na, te chindéé ñá'án ní sañá. Chíndéé ñá'án yá ñayuu jeē véji sájniñu nuu yq. Jíni ñú'ún nakuatá'ú ndi'i yó nuu yq, chi tu siáá yq jeē maní yq jiín yó.

### Salmo 119

Tee jétá'ú nūu ley Yaq Dios, te va'a koo jíín de. Te t̄ee lúlí jéē jetá'ú nūu ley yq, te kuu de in t̄ee vá'a te tu na kuéchi sá'a de. Tát̄ Yaq Dios, kúní na sájé'nu ná ní'ín jíín ndi'i jee níjnuní na. Ma kuá'a ní jnú'un jee siaá na jéē kuatá'ú ná ley ni. Níní ná'án ná ley ni ndi'i ni jínu náv̄a tu sá'a ná kuéchi. Chindéé ñá'án ní sáñia náv̄a kuu jeku'un ni na táka jniñu jé'nú jee iyó nūu ley ni. Tu ní jétá'ú ná nuu ley ni, te ni ndo'o ná jéē s̄ik̄ yúkuan. Jee yúkuan, vijna te jétá'ú ná nuu ley ni.

Tát̄ Yaq Dios, ley ni iyó n̄í káni-ni. Te nūu skuá'a ná ley ni te kundíchí gá na nūu enemigo na jíín nūu maestro na jíín nūu téé jé'nú. Jnu'un máá ní sá'a ga jee kús̄i ni na v̄esú jíín ndúxi ñuñu chí oro. Chi kúu nájnu'un lámpara, chi stéén na vé kúu jee jíni ñú'ún sá'a ná. Te kúkuí'yá ndasí ni na jéē iyó kué'e ñayuu jee tu kájetá'ú i nuu ley ni.

### Salmo 121

Máñú'ún-ni Jehová, jee ni sá'a andív̄i jíín ñáyiv̄i, kúu Yaq chindéé ñá'án ndije yó'ó. Chi tu kíxí kuiti yq,

te níní ndító ya yo'ó, te jnáma ya yo'ó núu tákani  
jnundó'o.

### Salmo 135

Ná sájé'nu yó Yáq Dios. Táká náyuu jee sájniñu veñu'un ya na sájé'nu i ya. Chi vq'a kúu jee sájé'nu yó yq, te kata yó salmo nuu ya. Chi máá yá ni nakaji ya yo'ó náyuu hebreo, návq'a kuu yó náyuu maá yá. Te kújé'nu ndasí yá nuu ndí'i yaq tu ndaqu, chi sá'a ya ndí'i jee kuní yq, te tájí yá tachí jiín sávu. Te ni je'ni yq se'e yíh náyuu náyuu náyuu Egipto, te suni se'e náyuu táká kítí i. Te ni je'ni yq táká rey kujé'nu, te ni kende yq



Yáq tu ndaqu jee káchiñú'ún náyuu chi máá ídolo-ni kúu

ñu'un de te ni je'e ya nuu yo. Te ñayuu chi ní káni-ni na sájé'nu i ní'ín. Te sándaa ndaaa ya jiín ñayuu maá yá, te suni íne ká'nu ni yaa.

Te yaa tu ndaaa jeee káchiñú'ún ñayuu ìnga ñuu chi máá ídolo-ni kúu, chi in tee ni sá'a de. Ndéé yu'u te tu ká'án. Ndéé nduchi te tu jíto. Ndéé so'o te tu jíni. Ndéé xijní te tu stáa tachi. Te ñayuu jeee ni sá'a, jíin ñayuu jeee kandíje jeee kuu chindéé ñá'án ídolo, kúu nájnuu'un máá ídolo chi tu ndé jéjnínu. Te ndi'i yó ñayuu hebreo, jíni ñú'ún sájé'nu yó Jehová, Yaa Dios ndaaa jeee iyó yá veñuu'un Jerusalén.

### Salmo 137

Te ná ká'iyo ri xiin yúte ñuu Babilonia, centro ñuu Caldea, te ru'u ñayuu hebreo, ni kakukuí'yá ndast ni ri jeee ní nuku'un ni ri jeee ni jnánuu ñuu Jerusalén. Chi tee caldeo ni kajniu de ru'u, vekoo de jíin rí jijná'an ri ñuu Babilonia. Te káka'an de jeee na káta ri yaa sikuu ñúu Jerusalén. Te tu kúu kata ri niní jeee iyó rí ìnga ñuu tatú. Ma náa ni ri ñuu Jerusalén, chi ñuu Yaa Dios kúu, te kánuú ndast gá nuu ri vesu taká gá jeee iyó ñayiví. Táta Yaa Dios, kua'a ní castigo nuu ñayuu Edom, chi ni kakusiu ni i ná ni kajenu tee caldeo ñuu Jerusalén. Jíní ri jeee in kivi te kua'a ya castigo nuu ñayuu caldeo sikuu ndi'i jeee tu va'a jeee ní kasá'a de jíin rí jijná'an ri.

### Salmo 139

Táta Yaa Dios, máá ní jiní ndi'i jeee sá'a ná jíin jeee ka'án na. Tu jíní na ndese sá'a ní, te jíní na jée ma kúu kaku ná núu ni, chi íyó ní ní ká'nu-ni ñayiví, íyó ní andiví, íyó ní nuu kunú ndast ñu'un. Jíto ní ndi'i jeee kúu vesu nee ndast.

Máá ní ni sá'a ní sáña chíji náná na. Sájé'nu ná sí'ví ní chi je'nu ndije kúu ní, chi sá'a ní jniñu je'nu ndasí. Jíní va'a ní ndese káa ná jíín ndí'i jeę iyó jíín ná. Ni tu kúu ka'u ná ndí'i jeę jéni ni ni síkì na, chi kue'ę ga kúu vesú ñítí jeę yúku yumar.

Kítí ni na jíín ñayuu jeę kítí ni jiín ní. Kuq'a ní castigo nuu i. Koto va'a ní sáña, chi máá ní jiní ndí'i jeę jéni ni na. Ma kuá'a ní jnú'un jeę sá'a ná ni in jeę tu nújna'an ni ni. Chi sa su'va chindéé ñá'án ní sañá nává'a sá'a ná táká jéę kuní ni jéę sá'a ná.

### Salmo 146

Sájé'nu ri sí'ví Yaq Dios níní jéę téku rí, te suni kata ri salmo nuu ya. Tu jíni ñú'un kandíje yó jéę jnama táká rey yo'ó chí jéę kuu jnama táká ñayuu yo'ó, chi ma kúu sá'a de. Chi ndí'i de kuu de in kíví.

Te ñayuu jeę ní chindéé ñá'án Yaq Dios jee ní chiñú'un Jacob, chi va'a koo jíín i. Chi máá yá ni sá'a ñú'un jíín andíví jíín ndute mar jíín ndí'i táká gá jee iyó. Va'a ni ya jíín ñayuu jeę ndó'o jeę sá'a jná'an i jíín i. Jé'e ya jee kaji ñayuu káiji sōko, te táva ya ñayuu vekaa. Te sá'a ya jee ñayuu kuaá kuu koto, te ndáne'en ya ñayuu ní kotúú. Te manj ya jíín ñayuu sá'a va'a, te ndíto ya ña'an ní kendqo ndá'ú, jíín súchi jee tu náná ni tátá, jíín ñayuu inga ñuu jeę ndeé i ñuu Israel. Te jé'e ya castigo nuu ñayuu neé jéę ndéva'a káa.

Máá yá ndáku jniñu ní ká'nu ñayiví ní káni-ni. Na sájé'nu yó sí'ví yá.



# **Íyó jnú'un jee ka'án nuu Antiguo Testamento te náka'an tuku nuu Nuevo Testamento**

**154. Jee ni jé'e Yaq Dios jnú'un ndo'o in tee vá'a**

Santiago 5:11

Apocalipsis 12:9-10

**159. Jee ni ká'an Yaq Dios jiín Job**

Santiago 5:11

**160. Táká jnú'un ndichí náyuu hebreo**

S. Lucas 14:8-10

Romanos 12:20

Hebreos 12:5-6

Apocalipsis 3:19

**161. Táká yaa jee ní kajita nayuu hebreo nuu Yaq  
Dios**

Salmo 2

Hechos 4:25-26; 13:33

Hebreos 1:5; 5:5

Apocalipsis 2:26-27

Salmo 8

S. Mateo 21:16

1 Corintios 15:27

Efesios 1:22

Hebreos 2:6-8

Salmo 22

S. Mateo 27:35; 27:46

S. Marcos 15:24; 15:34

S. Lucas 23:34

S. Juan 19:24

Hebreos 2:12

Salmo 34

1 Pedro 3:10-12

**Salmo 51**

**Romanos 3:4**

**Salmo 91**

**S. Mateo 4:6**

**S. Lucas 4:10-11**

**Salmo 95**

**Hebreos 3:7-11; 3:15; 4:3; 4:5; 4:7**

**Salmo 110**

**S. Mateo 22:44**

**S. Marcos 12:36**

**S. Lucas 20:42-43**

**Hechos 2:34-35**

**1 Corintios 15:25**

**Hebreos 1:13; 5:6; 7:17; 10:12-13**

**Salmo 118**

**S. Mateo 21:42; 23:39**

**S. Marcos 11:9; 12:10-11**

**S. Lucas 13:35; 19:38; 20:17**

**S. Juan 12:13**

**Hechos 4:11**

**1 Pedro 2:7**







